

本會媒體：



網址：
www.wycliffe.org.hk

Facebook：
www.facebook.com/wbthk

Instagram：
www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

Youtube：
www.youtube.com/c/HKWBT

訂閱本會
通訊 / 刊物 /
消息：



<https://forms.gle/AqDhUiYG7SGrCCjo9>

進入聾人文化的體會

有人說，手語就像手指在跳舞。這說法充分表達出手語的活潑和動感，而且它需要我們用身體不同部分，包括手、臉部表情和情感的配合去表達。因此，學習手語似乎比學習口語多一層色彩。其次，手語是形象化的語言，不少動作或物品的手語都是模仿其特徵，因此即使不懂手語，只要願意耐心觀察，也不難明白部分內容。手語的表達也較文字或口語直接，詞彙也較少，所以比較容易掌握。不過話雖如此，我們初學手語時也有點茫無頭緒。因為手語不能以文字方式記錄，也不能以讀音或串法來記住，我們必須喚醒腦內處理圖像和肢體動作部分來幫助自己。另外，臉部表情和口語的配合也不容易。因為手語的詞彙中，同一個手部動作，配合不同的臉部表情以及嘴裏做出不同詞彙的嘴形，可以帶出不同的意思。我們最初學習手語時，真是覺得「目不暇給」，看到對方的手部動作，卻來不及看對方的臉部表情；看到表情時，又要顧及對方的嘴形，以分辨不同的意思，那時真感到兩隻眼睛也不夠用。

本會會員：手物夫婦



同時，我們一向喜怒不形於色，極其量透過強弱、高低、快慢不同的發音或一些詞彙表達自己的情緒，因此不太習慣坦然地在臉上流露情感，打手語時總是覺得自己的表情太誇張。而且，當我們未熟習手語時，只想着如何做到正確的動作，難以顧及臉部的表情了。

透過進入聾人群體學習語言和觀察聾人文化，我們從聾人身上學到許多事情。首先，他們是真情流露的群體。他們除了在打手語時坦率表達情感外，他們說話也很直接。記得第一次我們跟羅馬尼亞威克理夫的手語譯經團隊見面，其時我們都未有手語的名字，聾人同工便按我們的特徵為我們取名。手物先生的名用了他的英文名第一個字母，加上表達「光頭」的動作。對健聽人來說，我們很少第一次見面便直指對方禿頭，這樣似乎不太禮貌，也會令對方尷尬；但對聾人來說，他們便是以這些外表特徵來認人，並非要存心嘲弄你。除此，單身的女同工也多次被問及何時有男朋友，我們已婚的則被問及何時有子女。他們的坦率也讓我們反思傳道書常說神賜給各人不同的「份」，我們是否能接受神所給我們的「份」？我們會否也介意自己的外表或狀況，因而在被聾人直率地指出時，便感到不自在？

其次，愈學手語，我們愈體會這語言跟口語（或文字）不同，便愈知道聾人真的很需要聖經翻譯。我們每次參加崇拜都會把講道錄起來，然後在上手語課時翻看，找出當中不認識的手語詞彙；同時，也嘗試把每個手語詞彙按次序以英文寫出來，以便我們學習他們的語言結構。第一次這樣做時，我們發現自己完全不明白所寫出來的東西，因為詞序跟英文文法的完全不同，詞彙的意思也很難掌握，甚至連一句完整的句子也找不出來。但當我們把所寫的交給手語老師，他一看便完全明白，還幫我們加上標點符號，使我們知道應該怎樣分句。從此，我們便知道聾人的語言跟我們的完全不同。要聾人讀文字的聖經，就好像要我們讀那段奇怪的東西一樣，茫無頭緒，哪裏還能默想和反思這些文字的內容呢？何不讓聾人也擁有屬於自己語言的聖經，好讓他們能把一字一句都看得明白，看得入心呢？求主興起更多有心志學習手語和服侍聾人群體的信徒，讓更多聾人認識神的真理。

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室

郵箱地址：香港英皇道郵箱34757號 電郵：admin@wycliffehongkong.org

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957 Whatsapp號碼：(852) 6333 3576

如欲經電郵收取本會代禱信，請通知本會。歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢自動轉賬方法。

（香港威克理夫聖經翻譯會是以有限責任形式成立為法團的公司
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability）

禱告牆

「萬軍之耶和華說：不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈方能成事。（撒迦利亞書4章6節）」

1. 香港辦事處

本會辦事處租約至今年4月到期，須與業主洽商新一期租約，盼彼此能達成協議。同時，本會也在尋找合適的單位，考慮有可能搬遷。另外，本會宣教士事務統籌主任連詠茵姊妹於本月12至20日到東南亞工場探訪會員，請記念她的行程和服侍。

2. 羅兆泉牧師 (香港◎辦事處主管)

羅牧師除了擔任本會總幹事外，也協助倫布語舊約譯經團隊完成翻譯工作，求主帶領他和團隊好好完成工作。羅師母的右眼視網膜出現病變，影響了她的服侍和日常的生活，她已在接受治療，請記念她的視力不再受到任何損害，能完全恢復。

3. 村島家 (日本◎宣教動員)

村島家在日本推動聖經翻譯異象，求主賜機會給他們與教會聯繫，向教會推廣聖經翻譯的需要和工作。他們通過創傷治療事工服侍日本的教會和信徒，求主使用他們的服侍幫助人經歷神話語的醫治大能。

4. 飯糰一家 (全球◎手語聖經翻譯)

飯糰先生將擔任全球手語聖經翻譯團隊的統籌一職，將會開展新崗位的事奉，請記念。飯糰太太的二兒子早前在踢足球時受傷，手掌骨折現已漸漸康復，感恩。求主帶領飯糰夫婦同心，彼此配搭照顧好三個孩子的需要。

5. 譚思聆姊妹 (Easyling) (亞太地區◎傳訊主任) ——香港·述職

姊妹上月開展述職期至2月，請記念她在期間的工作與安排，願主鞏固她與支持者的伙伴關係。姊妹計劃為威克理夫國際聯會的相片資料庫建立類似顧客服務的項目，請記念。

6. 徐氏家庭 (亞洲大陸◎行政 / 支援)

徐太太年邁的母親於去年底安息主懷，她能夠把握機會在母親人生最後階段的幾年在美國照顧和陪伴她至離世。願主的安慰繼續臨在徐太太和她的家人。也請繼續記念徐先生協助帶領亞洲大陸的團隊的服侍。

7. 王先生夫婦 (亞洲大陸◎地區主管 / 南亞◎識字教育)

王先生夫婦已完成述職期，感恩他們在期間能與支持者分享近況和需要等。他們已返回工場，請記念他們在工場的生活和事奉。王先生將於今年中從主管的角色退下來，將工作交接給另一位同工，但他仍會參與多項工作，請記念。

8. Grace姊妹 (南亞◎與聖經聯結)

Grace姊妹本月會帶領一個民族藝術的工作坊，請記念姊妹能清晰表達信息，順利帶領工作坊，參與者也有美好的學習，從中得益。也求父繼續幫助姊妹敏銳各族群需要，以合適的策略和方法推動聖經運用工作。

9. 手物夫婦 (亞洲◎手語聖經翻譯)

手物夫婦計劃今年大約3至4月會返回工場事奉，請記念他們各方面的安排和預備，包括申請簽證，尋找合適的房子等。他們會繼續翻譯聖經，而手物先生也希望嘗試在聾人群體中開拓聖經運用事工，求主開路。

10. 乾糧姊妹 (亞洲◎手語聖經翻譯)

姊妹現與其中一個泰國隊合作，已完成啟示錄1至3章的釋經，現開始幫助核對使徒行傳的譯稿。上司會幫助她學習泰國手語，所以會一起核對譯稿。求主賜智慧和專注給她工作和學習。另外，姊妹將於本月中出差工作，請記念她的事奉和行程。

11. 比目魚先生 (亞洲◎聖經翻譯)

感恩比目魚先生上月底完成述職期，與支持者分享近況和需要。比目魚先生由今年1月1日起正式離任本會宣教士崗位，他往後仍與本會保持密切的聯繫。本會感謝他多年的服侍和貢獻，願主帶領他開展新一頁的事奉。

12. 輕舟姊妹 (亞洲◎聖經翻譯)

姊妹的團隊繼續不同書卷的翻譯工作，求主賜智慧給他們完成工作。姊妹要兼顧譯經團隊的譯稿審核、識字本製作、目標族群語言學習和原文學習四個方面的需要，求主賜清晰的指引給她知道如何兼顧。

13. Lake太太 (亞洲◎語言團隊支援及關顧)

Lake太太繼續以遙距方式關懷和支援語言團隊，請記念她的服侍，求主賜敏銳的心和耳朵給她明白他們的需要，與他們同行。也求主保守團隊能完成不同書卷的翻譯工作，並且與譯經顧問有順利的溝通和合作。

14. AK Family (亞洲◎語言學習)

AK繼續努力學習A國的語言，求主幫助他們能有更大的突破。AK會繼續接觸在英國的A國難民，最終建立口述聖經故事小組，求主開路。AK也要照顧三個年幼的子女，求主賜智慧和引導給他們作父母，也請記念三個孩子的學習和成長。

15. 劉太太 (東南亞◎識字教育)

劉太太上月下旬至本月初出差到工場，一方面參與識字教育計劃工作坊，願主帶領各項目經理制定新一年的工作計劃和落實工作；另一方面，識字教育團隊也一起修訂訓練課程，祈求主幫助他們適當修訂課程，能對應實際需要和有效幫助族群。

16. 羊先生一家 (東南亞◎聖經翻譯 / 支援)

雅卓語團隊要小心低調地工作，暫未能會合工作，祈求能運用富創意的方法完成工作。羊先生也與隊工繼續修改翻譯好的初稿，求主賜所需的智慧和心力給他們。近日工場的空氣污染嚴重，羊先生夫婦的鼻敏感發作，求主保守他們一家身體健康。

17.米露家庭 (東南亞◎
圖書館管理 / 支援)

阿露因記掛母親身心的狀況和需要，上月底安排回港一趟探望她，也分擔家人照顧母親的壓力。求主賜身心的健康給阿露的母親，保護她各方面，也讓在工場的阿露能與母親保持緊密聯繫，適時關顧母親的需要。

21.冒號家庭
(東南亞◎聖經翻譯)

冒號家庭的差遣教會本月有短宣隊前往工場探望他們，以了解和關心他們的生活和事奉。請記念冒號家庭的接待，願短宣隊能藉此行親身了解他們在工場的狀況和事工等等，願各人在此行中有美好的體會和服侍。

25.ST一家
(東非◎聖經翻譯)

ST希望安排以馬語譯經團隊的老馬到南沙塵國協助《耶穌傳》電影的錄音工作，求主保守安排一切順利。S的母親出現一些精神方面的狀況，S為此上月回港了解情況，並且順利為她安排合適的照顧方案，感謝主的預備。

29.施先生夫婦
(非洲◎聖經翻譯)

感恩施先生夫婦已完成述職期，期間能與支持者分享需要，鞏固關係。他們上月上旬已平安返回德國，請記念他們繼續以遙距方式與工場團隊聯繫和合作，求主保守他們能順利完成新約聖經翻譯最後階段的工作。

33.憬連姊妹
(馬來西亞◎譯經顧問訓練)

姊妹於去年12月開始跟一位顧問檢查南亞一團隊的列王紀上譯文，現時她以遙距方式工作，至2月她會親身到團隊所在之處工作，求主賜智慧和能力給姊妹與團隊和顧問好好合作，也請記念她的行程平安。

18.Lillian姊妹 (東南亞◎
語言發展)

姊妹的語言助手上月有些時間沒有來工作，加上字典的版權事宜有點複雜，拖延了工作的進度，請記念字典的印刷、出版和分發工作。村的辦事處現暫時有兩位男學生留宿，請為姊妹在村有平安而禱告。

22.雅圖姊妹
(東南亞◎聖經翻譯)

姊妹要尋找合適的人協助收集康語的語言數據，求主賜信心、智慧和勇氣給她與康族群體建立美好和合作的關係。姊妹也祈求有智慧和實際的方法去幫助身體或情緒上有病患的族人、朋友和親人，請記念。

26.莫先生夫婦
(東非◎聖經翻譯)

莫先生夫婦上月底已完成述職期，感恩期間能與支持者鞏固聯繫，分享事奉的狀況和需要。他們會於本月上旬返回工場，請記念他們的行程，以及再次投入工場的事奉和生活，也請記念米圖語譯經員家鄉的戰事仍在持續。

30.小方瓦姊妹
(非洲◎譯經顧問訓練)

姊妹現為不同譯經團隊提供培訓或協助他們審閱譯稿等，請繼續記念她的事奉。姊妹希望可以獲派更多正式的譯經顧問的訓練項目和指導，以完成訓練的要求，成為合資格的顧問，協助各地團隊的譯經審核工作，求主開路。

34.沈老師夫婦
(香港◎譯經顧問與支援)

沈老師夫婦上月中返回亞洲工場工作，沈老師要帶領培訓工作坊，也有日常的譯稿審核工作，請記念他的服侍，也請繼續記念沈太太參與言展機構的工作，願主帶領和幫助機構開展香港本土南亞事工。

19.一心姊妹 (東南亞◎
民族藝術)

姊妹上月前往美國一趟上密集課程，之後她返回英國，展開努力完成作業和小組功課的學習，姊妹感受到學習的壓力，求主幫助她減壓，賜她身心靈的健康、力量、智慧和靈感完成學習的要求。

23.雞蛋花姊妹
(東南亞◎語言學習)

姊妹感恩她早前翻譯好的一份重要問卷已獲語言老師審閱和修正了。接下來還要審閱另一份剛完成翻譯的研究方法及步驟，她要謹慎地篩選合用資料，為未來開辦經文運用方面的工作坊作準備，請記念她的工作。

27.馬利亞姊妹 (東非◎
聖經翻譯)

姊妹除了繼續與A語團隊合作翻譯聖經外，也開始參與La語團隊的工作，求主賜智慧給她與隊工保持良好的溝通和合作。另外，請記念她在港的家人能夠堅定信靠神，求主加力給她的妹妹照顧父母的需要。

31.風鈴姊妹
(台灣◎與聖經聯結)

風鈴姊妹繼續認識不同的原住民族群，與他們有適時的溝通和合作，願主開門，帶領她和同工到祂預備的族群中服侍和見證祂。姊妹也參與在不同堂會推廣宣教的工作，願主使用她的服侍，並且感動人回應宣教的使命。

35.足印姊妹
(香港◎神學訓練)

姊妹的生活忙碌，要繼續努力完成神學院的學習，也在教會實習，學習與年輕人相處和同行，並且開始考慮完成這個課程後，繼續進修的安排，求主加能賜力給她兼顧不同方面，也指引她未來進修安排和事奉路向。

20.箭袋家庭
(東南亞◎宣子教育)

箭袋夫婦希望能有更多有心志服侍的弟兄姊妹加入他們的組合式教育中心，分擔教學工作，求主感動合適的人回應。他們也祈求與學生建立美好的關係和群體生活，學生之間能彼此扶持，一同好好成長。

24.清心姊妹
(東南亞◎宣子教育)

感恩清心姊妹已完成迎新訓練，也正式開始教學工作。她負責教授音樂課和美術課以及擔當各班的助教，時間表也頗密，求主繼續賜力量和智慧給她適應當地的生活和在學校的服侍，與學生分享主的愛。

28.小量丸子
(東非◎聖經翻譯)

天氣寒冷，求主保守小量丸子身體健康，能適應寒冷的生活環境。小量丸子正在計劃返回工場，求主引導他們的安排。小量繼續跟進摩利語團隊的工作，而丸子則繼續與貝里語團隊合作，求主幫助兩個團隊完成各項工作。

32.甩轆夫婦
(台灣◎聖經翻譯 / 與聖經聯結)

甩轆夫婦繼續認識不同的原住民族群，求主開路，帶領他們為有需要的族群開展工作。他們也參與在不同堂會推廣宣教的工作，願主使用他們的服侍，並且感動人回應宣教的使命。

退休會員

- 歐陽佩玲
(羅兆泉牧師太太)
- 凱丰先生、凱丰太太
- Lake先生

最新消息

推介影片

《妙哉文化》第一集：A國買雞的故事

簡介：AK Family 分享在A國買雞的跨文化生活經驗。



《威克理夫會員講道集》

簡介：收錄本會會員（宣教士）講道影片或錄音檔。

歡迎到本會Youtube頻道觀看：
www.youtube.com/c/HKWBT



歡迎訂閱和分享本會媒體！

訂購「甩轆夫婦去宣教」差傳紙牌遊戲

本會會員甩轆夫婦精心製作差傳紙牌遊戲，包含九種支持宣教士的方法、十個為宣教士禱告的項目。
歡迎聯絡本會訂購！（數量有限）



更多詳情：



遊戲玩法
教學影片：



孩子專屬的宣教日引 Podcast: 《宣教小祈兵》



以廣東話製作，由咖喱姐姐和壽司姐姐帶孩子進入宣教的世界，一起成為神國度的小「祈」兵！

詳情：https://www.wycliffe.org.hk/news_detail?pkey=249



收聽（下載程式）：新增Youtube版：



祈禱會消息

日期：2024年2月5日（一）
時間：晚上7時30分至9時
主題：手語聖經翻譯
分享：手物夫婦
地點：本會辦事處（旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室，近太子港鐵站A出口）

預告3月份祈禱會：

日期：2024年3月4日（一）
主題：聽見祢的聲音——
有聲聖經錄製工作
分享：風鈴姊妹、甩轆夫婦（線上）